

Taal in India

Honderden verschillende talen

In India worden er honderden verschillende talen gesproken. De meeste Indiërs spreken Hindi, hoewel dit niet de moedertaal is. Veel Indiërs spreken daarnaast Engels.

Hindi is de meest gesproken taal in India - maar toch is het voor de meeste Indiërs niet de moedertaal - en dat is vreemd. Ik denk niet dat er een ander land is waar de meest gesproken taal niet de moedertaal is van de meeste inwoners.

Om te beginnen zijn er heel veel Indiase talen - enkele honderden zelfs! 18 daarvan zijn officiële talen: het Hindi, het Urdu, het Punjabi, het Marathi... Deze talen zijn de officiële voertalen in de Indiase Staten - ze staan ook vermeld op de Indiase bankbiljetten. Je kunt India best vergelijken met Europa; en dan niet met een land zoals Nederland of Spanje. Dat komt omdat er zoveel verschillende talen en tradities zijn. Net zoals je bijvoorbeeld Finnen en Spanjaarden hebt in Europa - heb je in India, Tamils en Punjabi - in India zijn dat geen echte landen maar staten.

De mensen die in deze staten wonen, spreken verschillende talen en hebben hele andere gewoonten. Als een Fin en een Spanjaard met elkaar willen praten dan moeten ze dat ook in een andere taal doen - in het Engels ofzo. Nou, zo iets is het Hindi voor de Indiërs - je leert het op school en komt het tegen in de krant en op Televisie. Naast Hindi spreken de meeste Indiërs ook heel goed Engels.

De kennis en populariteit van het Engels heeft natuurlijk alles te maken met de kolonisatie door de Britten. Van 1858 tot 1947 was India een kolonie van de Britten. De Indiërs hebben heel wat van de Britten overgenomen - maar de taal van de Britse heersers is wellicht nog het duidelijkste spoor van de buitenlandse overheersing.

Vreemd genoeg is het niet de eerste keer dat het Westen een grote invloed heeft gehad op de taal van de Indiërs. Duizenden jaren geleden waren er namelijk grote volksverhuizingen. De volkeren die hier in Europa woonden zijn naar het Oosten getrokken en hebben zich gevestigd in het huidige India. Nou, en de taal die deze "vreemde immigranten en heersers" spraken, hebben de Indiërs toen voor een deel overgenomen - en daar zijn ook nog duidelijke sporen van - het Sanskriet namelijk. Dat is een oude Indiase taal die nu niet meer gesproken wordt, maar waarin wel nog wordt gebeden, en waarvan het Hindi is afgeleid.

En het leuke is dat Sanskriet heel wat woorden heeft die heel erg lijken op de onze:- moeder is matr in het Sanskriet; broer bratr, zus srastr, gaan gaa, staan staa, adem atm.. Zo zie je maar dat het Nederlands dezelfde wortels heeft als het Hindi. Mooi hè, hoe alles met elkaar verbonden is.

Tja, als ik er zo over nadenk hè? Dan is het net alsof "de taal die mensen spreken" in India altijd ergens ánders vandaan lijkt te komen - van buiten - alsof Indiërs geen eigen taal hebben, of het helemaal niet belangrijk vinden om hun eigen taal te kunnen spreken - dat is toch bijzonder? In Europa hebben verschillende volkeren oorlogen uitgevochten om hun eigen taal te mogen spreken? In India is de taal die wordt gesproken gewoon veel minder belangrijk voor wie je bent, dan in Europa.